

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

29 OCTOBRE 1970.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 10 octobre 1967
contenant le Code judiciaire.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans le *Moniteur belge* du 31 octobre 1967 a été publiée la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

Depuis cette date, la réglementation relative à la sécurité et à la prévoyance sociales n'a cessé d'évoluer. Non seulement il a fallu y apporter les adaptations indispensables, mais en outre certains régimes ont été profondément remaniés, tel celui des pensions des travailleurs salariés par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967. Dans d'autres régimes un texte entièrement nouveau a vu le jour, telle la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

De nouvelles prestations sociales ont été introduites : le revenu garanti en faveur des personnes âgées, par la loi du 1^{er} avril 1969; l'allocation spéciale au profit des handicapés, par la loi du 27 juin 1969.

Le projet de loi présenté a pour but d'intégrer cette évolution dans le Code judiciaire. Les adaptations nécessaires ont été apportées, avec le souci toutefois de ne pas modifier l'économie générale du Code judiciaire.

Examen des articles.

Article premier.

Au 1° de l'article 580 les termes « allocations familiales » sont remplacés par les termes « prestations familiales ». Les prestations familiales s'entendent, outre les allocations familiales proprement dites, de l'allocation de naissance et du pécule familial de vacances. Il est évident que le tribunal du travail sera également compétent en ce qui

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

29 OKTOBER 1970.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967
houdende het Gerechtelijk Wetboek.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Op 31 oktober 1967 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Sinds die datum hebben de sociale zekerheids- en verzorgingsregelingen niet opgehouden verder te evolueren. Niet enkel werden hieraan de steeds noodzakelijke aanpassingen gebracht. Sommige regelingen werden grondig hervormd, zoals de pensioenregeling voor werknemers door het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967. Voor andere regelingen werd een volledig nieuwe tekst uitgevaardigd, zoals de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Nieuwe sociale prestaties werden ingevoerd : het gewaarborgd inkomen voor bejaarden door de wet van 1 april 1969; de bijzondere tegemoetkoming aan de minder-validen door de wet van 27 juni 1969.

Het voorgestelde ontwerp van wet beoogt deze evolutie in het Gerechtelijk Wetboek te integreren. De nodige aanpassingen werden doorgevoerd, er zorg voor dragend nochtans geen wijzigingen te brengen aan de inrichting van de rechtsbedeling zoals omschreven in het Gerechtelijk Wetboek.

Onderzoek van de artikelen.

Artikel 1.

In het bepaalde onder 1° van artikel 580 wordt het woord « kinderbijslag » vervangen door « gezinsbijslag ». Onder het begrip gezinsbijslag vallen eveneens, naast de eigenlijke kinderbijslag, het kraamgeld en het gezinsvakantiegeld. Het is duidelijk dat de arbeidsrechtbank ook moet bevoegd zijn voor geschillen die betrekking hebben op de rechten en

concerne les contestations relatives aux droits et obligations en matière d'allocations de naissance et de pécule familial de vacances.

Aux 3^e et 6^e de l'article 580 le terme « ayants droit » est inséré; en effet, les contestations relatives aux droits et obligations des assurés sociaux qui y sont visés ne sont pas les seules à être soumises à l'arbitrage du tribunal du travail, mais encore celles relatives aux droits et obligations des personnes qui deviennent ayant droit du chef desdits assurés sociaux.

Art. 2.

La loi du 27 juin 1969 a remplacé par un texte entièrement nouveau l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

L'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, qui traite du paiement des prestations sociales aux travailleuses et aux mineurs d'âge, figure, dans sa version adaptée, à l'article 44 de la loi du 27 juin 1969. La modification prévue par le présent article n'a d'autre but que de se conformer à cette adaptation.

L'occasion est mise à profit pour réaliser les mêmes adaptations en ce qui concerne la sécurité sociale des marins et celle des ouvriers mineurs, un régime identique étant ainsi mis en place pour les trois branches de la sécurité sociale. Les dénominations des organismes publics chargés de l'exécution des régimes de sécurité sociale des marins et des ouvriers mineurs sont également mises au point.

Art. 3.

Il a été admis comme règle que sont toujours susceptibles d'appel les jugements rendus par le tribunal du travail en ce qui concerne les décisions relatives aux droits et obligations des personnes qui peuvent prétendre aux prestations des régimes de sécurité et de prévoyance sociales.

Cet article permet d'interjeter appel de toute décision du tribunal du travail en ce qui concerne les contestations relatives au revenu garanti des personnes âgées instauré par la loi du 1^{er} avril 1969.

Art. 4.

La loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées a complété l'article 580 du Code judiciaire par un 8^o qui permet au tribunal du travail de connaître des contestations relatives à l'application de cette loi.

La modification de l'article 628 a pour objet d'accorder au juge du domicile du bénéficiaire d'un revenu garanti compétence pour connaître des demandes qui concernent ledit revenu garanti.

Il est toutefois possible que le bénéficiaire n'ait pas ou n'ait jamais eu de domicile en Belgique.

Cette possibilité peut se présenter pour les frontaliers lors de contestations en matière de pensions.

Dans ce cas le 2^o dispose que la compétence territoriale est déterminée par le lieu de la dernière occupation en Belgique.

verplichtingen in verband met het kraamgeld en het gezinsvakantiegeld.

Het woord « rechtverkrijgenden » wordt ingevoegd in het bepaalde onder 3^o en 6^o van artikel 580 daar niet alleen de geschillen betreffende de rechten en verplichtingen van de hier bedoelde sociaal verzekerden aan het oordeel van de arbeidsrechtbank voorgelegd moeten worden, maar ook de geschillen in verband met de rechten en verplichtingen van de personen die uit hoofde van die sociaal verzekerden rechtverkrijgende worden.

Art. 2.

De wet van 27 juni 1969 verving de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders door een volledig nieuwe tekst.

Het artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 welk handelt over de uitbetaling van de sociale prestaties aan de werknemers en de minderjarigen is nu in aangepaste vorm opgenomen onder artikel 44 van de wet van 27 juni 1969. De wijziging in dit artikel voorgesteld, heeft enkel deze aanpassing voor doel.

Van deze gelegenheid wordt ook gebruik gemaakt om dezelfde aanpassingen door te voeren wat de sociale zekerheid van de zeelieden en de mijnwerkers betreft, zodat eenzelfde regeling voor de drie takken van de sociale zekerheid tot stand komt. De benamingen van de openbare instellingen die met de uitvoering van de sociale zekerheidsregelingen van de zeelieden en de mijnwerkers belast zijn worden eveneens op punt gesteld.

Art. 3.

Als regel is gesteld dat steeds hoger beroep tegen de vonnissen van de arbeidsrechtbank mogelijk is wat betreft de beslissingen omtrent de rechten en verplichtingen van de personen die aanspraak kunnen maken op de prestaties van de sociale zekerheids- en verzorgingsregelingen.

Dit artikel maakt het hoger beroep steeds mogelijk tegen vonnissen van de arbeidsrechtbank inzake geschillen betreffende het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, welk werd ingesteld bij de wet van 1 april 1969.

Art. 4.

De wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden vulde artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek aan met een 8^o waardoor de arbeidsrechtbank bevoegd wordt voor betwistingen betreffende de toepassing van deze wet.

De bedoeling van de wijziging van artikel 628 is de rechter van de woonplaats van de rechthebbende op een gewaarborgd inkomen de bevoegdheid te verlenen kennis te nemen van de vorderingen die in verband met dit gewaarborgd inkomen staan.

Nochtans is het mogelijk dat de rechthebbende geen woonplaats heeft in België of deze er nooit heeft gehad.

Bij betwistingen inzake het pensioen kan deze mogelijkheid zich voordoen voor grensarbeiders.

Door het bepaalde onder 2^o wordt in dit geval de territoriale bevoegdheid bepaald door de plaats van de laatste tewerkstelling in België.

Art. 5 et 6.

L'ajoute de la référence à l'article 580, 8°, concerne le revenu garanti aux personnes âgées. L'article 5 est relatif à l'introduction de la demande (par requête écrite), l'article 6 concerne la requête civile.

Art. 7.

Les modifications proposées par le présent article ne constituent que de simples adaptations de texte ou de terminologie.

Il convient toutefois d'attirer l'attention sur l'insertion du terme « allocations » à l'article 1410, § 1^{er}, 5°. La loi du 24 juin 1969 a modifié l'article 579 en ce qu'elle attribue au tribunal du travail compétence pour les allocations accordées par le Fonds des maladies professionnelles et par le Fonds des accidents du travail. Il est dès lors logique qu'il soit fait état de cette prestation dans les dispositions relatives à la cession et à la saisie.

Les dispositions du § 4 de l'article 1410 se rapportent à la récupération des prestations sociales indûment payées. Cependant, le texte n'était pas suffisamment large pour pouvoir se rapporter également à la récupération des sommes payées à l'aide des ressources inscrites au budget du Ministère de la Prévoyance sociale, telles les allocations accordées aux handicapés.

Il est en outre renvoyé au budget des pensions, étant donné que les sommes destinées au revenu garanti des personnes âgées sont inscrites dans ce budget.

Art. 8.

Le but de cet article est de traiter les majorations de rentes sur un pied d'égalité avec les avantages visés à cet article.

Art. 9.

En ce qui concerne le régime des pensions d'invalidité des ouvriers mineurs, les décisions concernant l'octroi des avantages, sont prises par les commissions administratives des Caisses de prévoyance. L'entrée en vigueur des tribunaux du travail ne modifiera pas cette situation, de sorte que les dispositions qui régissent le fonctionnement des commissions administratives, devront rester en vigueur.

La seconde modification concerne les juridictions appelées à trancher les litiges en matière d'assurance contre la maladie et l'invalidité. Il ne suffit pas d'abroger, dans l'arrêté royal du 4 novembre 1963, les articles qui régissent l'institution et l'organisation des commissions de réclamation et de la commission d'appel. Tous les articles relatifs à ces juridictions, tels que les règles concernant la procédure, sont à abroger, si l'on ne veut pas donner l'impression erronée que les tribunaux du travail doivent respecter ces règles. En effet, l'article 2 du Code judiciaire prévoit la possibilité d'appliquer d'autres règles que celles contenues dans le Code. En ce qui concerne les litiges en matière d'assurance contre la maladie et l'invalidité, une telle modalité dérogatoire est superflue.

Art. 10.

En raison de l'organisation du statut social des travailleurs indépendants par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967, une adaptation de l'article 8 de la loi du 10 juin 1937 éten-

Art. 5 en 6.

De toevoeging van de verwijzing naar artikel 580, 8°, betreft het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Artikel 5 betreft de wijze van rechtsingang (bij verzoekschrift), artikel 6 van het verzoek tot herroeping van het gewijsde.

Art. 7.

De onder dit artikel voorgestelde wijzigingen zijn enkel tekstaanpassingen of aanpassingen inzake terminologie.

De aandacht wordt toch gevestigd op de invoering van het woord « toelagen » in artikel 1410, § 1, 5°. De wet van 24 juni 1969 wijzigde artikel 579 zodanig dat de arbeidsrechtbank uitdrukkelijk bevoegd wordt voor de toelagen verleend door het Fonds voor de beroepsziekten en het Fonds voor arbeidsongevallen. In de bepalingen betreffende de overdracht en het beslag moet dan ook logischerwijze van deze prestaties worden gesproken.

Het bepaalde onder § 4 van artikel 1410 handelt over de wijze van terugvordering van de ten onrechte uitgekeerde sociale prestaties. De tekst was evenwel niet ruim genoeg om eveneens betrekking te hebben op de terugvordering van de sommen die uitgekeerd zijn uit middelen die in de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg ingeschreven zijn, zoals de tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Er wordt daarenboven verwezen naar de begroting van pensioenen daar de sommen bestemd voor het uitkeren van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden in deze begroting zijn ingeschreven.

Art. 8.

Dit artikel beoogt enkel de rentebijlagen op dezelfde voet te behandelen als de in dit artikel bedoelde voordelen.

Art. 9.

Inzake de invaliditeitspensioenregeling van de mijnwerkers worden de beslissingen over de toekenning van de voordelen getroffen door de bestuurscommissies van de Voorzorgskassen. Het in werking treden van de arbeidsrechtbanken zal deze toestand niet wijzigen, zodat de bepalingen welke de werking van de bestuurscommissies betreffen in voege moeten blijven.

De tweede wijziging betreft de rechtscolleges voor het beslechten van de geschillen inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering. Het is niet voldoende in het koninklijk besluit van 4 november 1963 de artikelen op te heffen die de instelling en organisatie regelen van de klachtencommissies en de commissie van beroep. Al de artikelen die op deze rechtscolleges betrekking hebben, zoals de regels betreffende de procedure, moeten opgeheven worden, wil men niet verkeerdelijk de indruk wekken dat de arbeidsrechtbanken deze regels zouden moeten eerbiedigen. Immers, artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek houdt de mogelijkheid in dat andere dan in het Wetboek bepaalde regels zouden gelden. In de geschillen betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering is zulke afwijkende regeling overbodig.

Art. 10.

Ingevolge de instelling van het sociaal statuut der zelfstandigen door het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 is een aanpassing geboden van artikel 8 van de wet van

dant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés s'impose. Dans le régime antérieur, les prestations familiales étaient payées par les caisses mutuelles d'allocations familiales et par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants. En vertu du statut social, les caisses mutuelles sont remplacées par les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants et par la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Ainsi, les nouveaux organismes seront parties aux litiges en matière de prestations familiales pour travailleurs indépendants.

Art. 11 et 12.

Les modifications qui font l'objet des présents articles coïncident respectivement avec les modifications proposées à l'article 2, 1^o.

Art. 13.

Le présent article constitue une adaptation de forme représentant la dénomination actuelle de l'Office national compétent.

Art. 14.

Ces dispositions permettent de tenir compte de modifications apportées au régime de pensions par l'arrêté royal n^o 50 du 24 octobre 1967.

Art. 15.

Les modifications contenues dans cet article et concernant la législation en matière d'allocations familiales pour travailleurs salariés ne constituent que des adaptations de forme et des modifications apportées à cette législation depuis la promulgation du Code judiciaire à la date du 31 octobre 1967.

Art. 16.

La loi du 27 juin 1969 a remplacé l'article 97 de la loi du 9 août 1963 par un texte entièrement nouveau.

Le nouveau texte de l'article 97 est adapté à présent dans le même sens que la disposition figurant précédemment sous l'article 84 du Code judiciaire.

Art. 17.

La loi du 24 décembre 1968 portant modification de la législation en matière de maladies professionnelles a introduit une modification profonde dans cette législation. Par la même occasion, on a réglé le mode de transmission des contestations au tribunal du travail.

Afin d'éviter tout malentendu quant au texte qui doit être en vigueur, le texte entier de l'article 53 des lois coordonnées en matière de maladies professionnelles, est repris sans qu'il ait pour autant été modifié quant au fond.

Art. 18 et 19.

Les articles 116 M et 126 L des dispositions modificatives du Code judiciaire ont introduit dans le Code des droits du timbre et le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, une disposition accordant l'exemption des droits du timbre et des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe pour les actes et déci-

10 juni 1937 houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden. In de vroegere regeling werd de gezinsbijslag uitgekeerd door de onderlinge kassen voor kinderbijslagen en de Rijksdienst voor kinderbijslag voor zelfstandigen. Krachtens het sociaal statuut worden de onderlinge kassen vervangen door de sociale verzekeringskassen voor zelfstandigen en de Nationale Hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

Het zullen dus de nieuwe instellingen zijn die partij zijn bij de geschillen inzake de gezinsbijslag voor zelfstandigen.

Art. 11 en 12.

De in deze artikelen opgenomen wijziging vallen respectievelijk samen met de wijzigingen voorgesteld in artikel 2, 1^o.

Art. 13.

Dit artikel is een vormaanpassing die de actuele benaming van de bevoegde Rijksdienst opneemt.

Art. 14.

In deze bepalingen wordt rekening gehouden met wijzigingen, aangebracht in de pensioenregeling door het koninklijk besluit n^o 50 van 24 oktober 1967.

Art. 15.

De in dit artikel opgenomen wijzigingen die de kinderbijslagwetgeving voor werknemers betreffen, zijn slechts vormaanpassingen en wijzigingen die in deze wetgeving aangebracht werden sinds het uitvaardigen op 31 oktober 1967 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 16.

De wet van 27 juni 1969 verving artikel 97 van de wet van 9 augustus 1963 door een volledig nieuwe tekst.

De nieuwe tekst van artikel 97 wordt nu aangepast in dezelfde zin als de bepaling die vroeger onder artikel 84 in het Gerechtelijk Wetboek voorkwam.

Art. 17.

De wet van 24 december 1968 tot wijziging van de beroepsziektenwetgeving voerde in deze wetgeving een grondige wijziging door. Van deze gelegenheid werd ook gebruik gemaakt om de overgang van de geschillen naar de arbeidsrechtbank te regelen.

Om elk misverstand te vermijden over de tekst die van kracht dient te zijn wordt het volledige artikel 53 van de samengeordende wetten inzake beroepsziekten hernomen, zonder dat het evenwel naar de grond wordt gewijzigd.

Art. 18 en 19.

De artikelen 116 M en 126 L van de wijzigingsbepalingen van het Gerechtelijk Wetboek voerden in het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, een bepaling in waardoor vrijstelling wordt verleend van zegelrechten, van registratie-, hypotheek- en griffierechten voor de akten en gerechtelijke

sions judiciaires nécessaires en vue de l'exécution des lois coordonnées relatives aux estropiés et mutilés.

La loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés remplaça les lois coordonnées par un texte entièrement nouveau. L'exemption des droits précités est toujours nécessaire étant donné que certains documents sont encore requis en vue de l'exécution de la loi du 27 juin 1969, tels des extraits d'actes de mariage, d'actes de décès, d'actes de naissance et des expéditions de décisions judiciaires.

Depuis le 15 mars 1968, l'arrêté royal du 1^{er} février 1968 a mis en vigueur l'exemption des droits pour ce qui concerne les estropiés et les mutilés.

Comme cette exemption des droits se trouve intégrée depuis cette date respectivement dans les Codes relatifs aux droits de timbre et aux droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le texte se trouve adapté à présent au moyen de la technique de modification des Codes précités.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX.

Le Ministre de la Prévoyance sociale,

P. DE PAEPE.

Le Ministre des Finances,

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 19 juin 1970, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire », a donné le 10 juillet 1970 l'avis suivant :

Modifiant le Code judiciaire et apportant, au surplus, des modifications au Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe ainsi qu'au Code des droits de timbre, le projet doit être pris sur la proposition conjointe des Ministres de la Prévoyance sociale, de la Justice et des Finances et être contresigné par eux.

Article 1^{er}.

Il convient de rédiger comme suit la phrase liminaire de l'article 1^{er} : « A l'article 580 du Code judiciaire, sont ... ».

* * *

Le Gouvernement croit devoir remplacer les termes « allocations familiales » par ceux de « prestations familiales », parce que le tribunal du travail a également compétence pour connaître des contestations en matière d'allocations de naissance et de pécule familial de vacances. Ces avantages trouvent eux aussi leur source dans la législation relative aux allocations familiales.

Le 1^{er} de l'article 580 ne donne pas une énumération des diverses prestations, mais fait référence à la législation en vertu de laquelle ces prestations sont accordées. En conséquence, « la législation relative aux allocations familiales » ne vise pas seulement, dans l'esprit du

beslissingen die voor de uitvoering van de gecoördineerde wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten noodzakelijk zijn.

De wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen verving de gecoördineerde wetten door een volledig nieuwe tekst. De vrijstelling van de voornoemde rechten blijft steeds noodzakelijk daar zekere documenten voor de uitvoering van de wet van 27 juni 1969 nog steeds vereist zijn, zoals uittreksels uit huwelijksakten, overlijdensakten, geboorteakten en uitgiften van gerechtelijke beslissingen.

Het koninklijk besluit van 1 februari 1968 heeft de vrijstelling van rechten, wat de gebrekkigen en verminkten betreft, in werking gesteld sinds 15 maart 1968.

Daar sinds deze datum de vrijstelling van rechten in de wetboeken, respectievelijk van zegelrechten en van registratie, hypotheek- en griffierechten is geïntegreerd wordt nu voor de aanpassing van de tekst de techniek gebezigd van wijziging van de voornoemde Wetboeken.

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Justitie,

A. VRANCKX.

De Minister van Sociale Voorzorg,

P. DE PAEPE.

De Minister van Financiën,

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19^e juni 1970 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek », heeft de 10^e juli 1970 het volgend advies gegeven :

Aangezien het ontwerp strekt tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en bovendien ook wijzigingen aanbrengt in het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en in het Wetboek der zegelrechten, dient het mede te worden genomen op de voordracht van en ondertekend door de Minister van Justitie en de Minister van Financiën.

Artikel 1.

De inleidende zin van artikel 1 leze men als volgt : « In artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek worden ... ».

* * *

De Regering meent de term « kinderbijslag » door « gezinsprestaties » te moeten vervangen, omdat de arbeidsrechtbank ook bevoegd is inzake geschillen betreffende kraamgeld en gezinsvakantiegeld. Deze voordelen worden toegekend krachtens de kinderbijslagwetgeving.

In artikel 580, 1^o, wordt geen opsomming gegeven van de verschillende soorten van prestaties, maar wordt verwezen naar de wetgeving krachtens welke die prestaties worden verleend. Wanneer daarin derhalve sprake is van « de wetgeving inzake kinderbijslag », heeft de wet-

législateur, les allocations familiales proprement dites, mais encore les autres prestations qui sont prévues par cette même législation, notamment les allocations de naissance et le pécule familial de vacances.

Une observation similaire vaut par exemple pour « la législation relative aux pensions de retraite et de survie », qui englobe en outre l'indemnité d'adaptation et le pécule de vacances des pensionnés.

Il n'est pas nécessaire, dès lors, de remplacer, au 1^{er} de l'article 580, les mots « allocations familiales » par un terme plus large.

Si toutefois le Gouvernement estimait devoir modifier cette disposition, le terme néerlandais « gezinsbijslag » serait à préférer à « gezinsprestaties », parce que le premier est le terme générique pour les différentes allocations familiales spécifiques (voir Sociaalrechtelijk Woordenboek, V^e gezinsbijslag).

Article 2.

Un parallélisme parfait étant établi par le projet entre les 5^e, 6^e et 7^e de l'article 594, ceux-ci pourraient être groupés en une seule disposition.

Le 2^e et le 3^e de l'article 2 du projet pourraient être alors supprimés, tandis que le 1^{er} serait rédigé comme suit :

« 1^{er} les dispositions des 5^e, 6^e et 7^e sont remplacées par les dispositions suivantes :

« 5^e sur l'opposition au paiement des prestations fournies en tout ou en partie à l'aide des ressources :

a) de l'Office national de sécurité sociale, prévue à l'article 44 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

b) du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, prévue à l'article 5 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

c) de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, prévue à l'article 8 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande ».

* * *

Pour les raisons exposées lors de l'examen de l'article 1^{er}, il y a lieu de remplacer dans la version néerlandaise des dispositions qui font l'objet du 4^e et du 5^e, le terme « gezinsprestaties » par « gezinsbijslag ».

Article 4.

Aux termes du 2^e, l'article 628, 14^e, du Code judiciaire qui détermine la compétence territoriale des tribunaux du travail pour une série de contestations en matière de sécurité sociale, est complété.

L'alinéa 2 de l'article 628, 14^e, disposant déjà que la compétence territoriale est déterminée par la dernière résidence ou le dernier domicile, si l'intéressé « n'a pas de domicile en Belgique », le présent projet ne doit pas régler une seconde fois le cas où l'intéressé n'a pas de domicile en Belgique.

En revanche, il y a lieu de prévoir l'éventualité où l'alinéa 2 ne pourra être appliqué parce que l'intéressé non seulement n'a pas eu de domicile en Belgique, ainsi que le prévoit le projet, mais encore, parce qu'il n'y a jamais eu de résidence.

Dès lors, la rédaction suivante est proposée pour la nouvelle disposition envisagée :

« Si l'assujetti ou l'assuré n'a pas eu de résidence ou de domicile en Belgique ... ».

Cette disposition ne règle toutefois pas la question de savoir comment sera déterminée la compétence territoriale lorsque l'ayant droit — qui, en règle générale, n'est pas occupé — n'a pas eu de domicile ou de résidence en Belgique.

Article 7.

La rédaction suivante est proposée pour la disposition qui fait l'objet du 1^{er} :

« au § 1^{er}, 2^e, les mots « pensions, rentes » sont remplacés par les mots « pensions, indemnités d'adaptation, rentes, majorations de rente ».

* * *

Pour le motif déjà cité, il convient de remplacer dans la version néerlandaise du 3^e, le terme « gezinsprestaties » par « gezinsbijslagen ».

* * *

gever daardoor niet alleen de eigenlijke kinderbijslag op het oog, maar ook de andere uitkeringen die krachtens diezelfde wetgeving worden verleend, met name het kraamgeld en het gezinsvakantiegeld.

Hetzelfde geldt bijvoorbeeld de « wetgeving » inzake rust- en overlevingspensioen », die onder meer ook betrekking heeft op de aanpassingsuitkering en het vakantiegeld voor gepensioneerden.

Het is derhalve niet nodig in artikel 580, 1^{er}, het woord « kinderbijslag » door een ruimere term te vervangen.

Mocht de Regering toch van oordeel zijn die bepaling te moeten wijzigen, dan verdient in de Nederlandse versie de term « gezinsbijslag » de voorkeur boven « gezinsprestaties », omdat de eerstgenoemde term de verzamelnaam is voor de verschillende specifieke gezinsuitkeringen (zie Sociaalrechtelijk Woordenboek, V^e gezinsbijslag).

Artikel 2.

Aangezien de bepalingen van artikel 594, 5^e, 6^e en 7^e, door het ontwerp volledig gelijklopend worden, zouden zij in één bepaling kunnen worden samengevoegd.

Het 2^e en het 3^e van artikel 2 van het ontwerp zouden dan kunnen worden geschrapt, terwijl het 1^{er} als volgt zou kunnen luiden :

« 1^{er} het bepaalde onder 5^e, 6^e en 7^e wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 5^e over het verzet tegen de uitbetaling van uitkeringen welke geheel of gedeeltelijk worden verleend uit de middelen van :

a) de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, zoals bedoeld in artikel 44 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

b) het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, zoals bedoeld in artikel 5 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestellten;

c) de Hulp- en Voorzorgskas voor de zeevarenden onder Belgische vlag, zoals bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij ».

* * *

Om de reden vermeld bij de bespreking van artikel 1, dient in de Nederlandse versie van het bepaalde onder 4^e en 5^e de term « gezinsprestaties » te worden vervangen door « gezinsbijslag ».

Artikel 4.

Luidens het 2^e wordt artikel 628, 14^e, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de territoriale bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken voor een aantal sociale zekerheidsgeschillen bepaalt, aangevuld.

Aangezien het tweede lid van artikel 628, 14^e, reeds voorschrijft, dat de territoriale bevoegdheid bepaald wordt door de laatste verblijf- of woonplaats, indien de betrokkene « in België geen woonplaats heeft », moet het ontwerp geen tweede voorziening treffen voor het geval dat de betrokkene in België geen woonplaats heeft.

Wel moet daarentegen voorzien worden in de mogelijkheid dat het tweede lid geen toepassing vindt, omdat de betrokkene in België niet alleen geen woonplaats gehad heeft, zoals het ontwerp doet, maar ook omdat hij er nooit een verblijfplaats heeft gehad.

De voorgestelde nieuwe bepaling leze men derhalve als volgt :

« Indien de verzekeringsplichtige of de verzekerde in België geen verblijfplaats of geen woonplaats heeft gehad ... ».

Hiermee is dan evenwel nog niet geregeld hoe de territoriale bevoegdheid wordt bepaald, wanneer de rechtverkrijgende, die in de regel niet tewerkgesteld is, geen woon- of verblijfplaats in België heeft gehad.

Artikel 7.

Voor het bepaalde onder 1^{er} wordt de volgende lezing voorgesteld :

« in § 1, 2^e, worden de woorden « pensioenen, renten » vervangen door de woorden « pensioenen, aanpassingsuitkeringen, renten, rente-bijlagen ».

* * *

Om de reeds vermelde reden vervange men in de Nederlandse versie van het bepaalde onder 3^e de term « gezinsprestaties » door « gezinsbijslagen ».

* * *

Les dispositions prévues au 5° appellent les observations suivantes :

1° il convient de lire comme suit la phrase liminaire : « les dispositions du § 4, modifié par la loi du 9 juin 1970, sont remplacées ... » ;

2° à la fin de la première phrase, il convient de lire : « ou leurs ayants droit » au lieu de « ou, après leur décès, de leurs ayants droit ».

Dans la version néerlandaise de la première phrase il faut en outre remplacer « private » par « particuliere » et « uit deze ingeschreven » par « uit die ingeschreven » ;

3° la seconde phrase pourrait faire croire erronément que toutes les allocations de sécurité sociale belges et étrangères, quelle qu'en soit la nature, sont prises en considération pour l'application de cette disposition, alors qu'en réalité il s'agit uniquement des avantages étrangers de même nature que la « prestation ultérieure » visée dans la première phrase qui est récupérée.

Le texte ci-après traduirait mieux cette intention :

« Pour la détermination de ces 10 p.c., le montant de cette prestation est augmenté, le cas échéant, de la prestation correspondante accordée en vertu d'une ou de plusieurs réglementations étrangères ».

4° A la troisième phrase, le projet maintient la disposition figurant déjà dans le texte actuel de l'article 1410, en vertu duquel elle s'applique aux avantages « prévus aux paragraphes précités ».

Quoique cette définition soit très vaste, il est clair que n'y entrent pas les « provisions et rentes alimentaires adjugées par justice » dont il est question au § 1^{er}, 1°. En effet, il ne s'agit pas en l'espèce d'avantages payés par « un organisme ou un service ». Le texte même de la troisième phrase du § 4 soumise à examen, exclut donc incontestablement les rentes alimentaires.

Il est plus douteux que cette disposition s'applique également aux « pensions (indemnités d'adaptation), rentes (majorations de rentes) ou avantages tenant lieu de pension payés en vertu d'une loi, d'un statut ou d'un contrat » cités au § 1^{er}, 2°, ainsi qu'aux indemnités de milice prévues au § 1^{er}, 7° (voir également le § 2, 1° et 2°).

Les pensions et avantages assimilés accordés par les pouvoirs publics — même s'il ne s'agit pas de pensions de travailleurs — ainsi que les indemnités de milice constituent assurément « les avantages prévus aux paragraphes précités, payés par un organisme ou un service », étant donné que ces derniers termes couvrent tous les services et organismes publics. D'après le texte de la loi, ils tombent donc manifestement sous le coup de la disposition examinée.

Les travaux préparatoires pourraient cependant soulever la question de savoir si la portée de cette disposition ne doit pas être limitée aux prestations sociales visées dans la première phrase du § 4. En effet, dans son commentaire du paragraphe précité, la commission sénatoriale, qui a inséré cette disposition dans le Code judiciaire, ne fait mention que des prestations sociales et des « organismes payeurs d'allocations sociales » (Sénat, 1964-1965, doc., n° 170, p. 187; voir également l'avis du Conseil national du travail, id. p. 246). Ce commentaire n'est toutefois pas suffisamment explicite pour pouvoir en déduire avec certitude que le législateur a entendu donner à cette disposition une portée plus étroite que le texte lui-même ne le fait apparaître.

Si telle était cependant l'intention du Gouvernement, il faudrait alors adapter le début de la troisième phrase du § 4 et en particulier mieux préciser le sens des mots « l'organisme ou le service payeur d'un avantage prévu aux paragraphes précités ».

Article 8.

Il est proposé de rédiger comme suit cet article :

« A l'article 1411, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, les mots « ou rentes » sont remplacés par les mots « rentes ou majorations de rentes ».

Article 9.

Dans la phrase liminaire de cet article il faut lire « ... l'article 2 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ... ».

L'exposé des motifs affirme à juste titre que les commissions de gestion des caisses de prévoyance doivent continuer à fonctionner.

Il s'ensuit que l'article 49 de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947 qui fixe la compétence de ces commissions ne peut être abrogé.

Il convient donc de supprimer cet article au 1° de l'article 9 du présent projet.

Il ne semble pas y avoir lieu au maintien de l'article 58, celui-ci ayant trait à la procédure du Conseil supérieur d'arbitrage abrogé. Le

Omtrent het bepaalde onder 5° zijn de volgende opmerkingen te maken :

1° de inleidende zin leze men als volgt : « het bepaalde onder § 4, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1970, ... » ;

2° in fine van de eerste zin leze men « of hun rechthebbenden » in plaats van « of na zijn dood van zijn rechthebbenden ».

In de Nederlandse versie van de eerste zin vervange men bovendien « private » door « particuliere » en « uit deze ingeschreven » door « uit die ingeschreven » ;

3° de tweede zin zou ten onrechte de indruk kunnen wekken dat voor de toepassing van deze bepaling alle Belgische en buitenlandse uitkeringen van sociale zekerheid, van welke aard ook, in aanmerking komen, terwijl het in werkelijkheid alleen gaat om de buitenlandse voordelen van dezelfde aard als de in de eerste zin bedoelde « latere prestatie » die teruggevorderd wordt.

Om deze bedoeling duidelijker tot uitdrukking te brengen, wordt de volgende lezing voorgesteld :

« Voor het bepalen van deze 10 pct wordt het bedrag van die prestatie desgevallend verhoogd met de overeenkomstige prestatie die krachtens een of meer buitenlandse regelingen wordt genoten ».

4° In de derde zin behoudt het ontwerp de bepaling die reeds in de huidige tekst van artikel 1410 voorkomt en luidens welke deze toepassing vindt op de voordelen « in voormelde paragrafen bedoeld ».

Hoewel deze omschrijving zeer ruim is, is het zonder meer duidelijk dat hieronder niet vallen de in § 1, 1°, genoemde « uitkeringen tot onderhoud, door de rechter toegewezen ». Het gaat hier immers niet om voordelen uitbetaald door een « instelling of dienst ». De tekst zelf van de besproken derde zin van § 4 sluit de alimentatiegelden dus onbetwistbaar uit.

Twijfelachtig is of deze bepaling ook geldt voor in § 1, 2°, genoemde « pensioenen (aanpassingsuitkeringen), renten (rentebijlagen) of als pensioenen geldende voordelen betaald krachtens een wet, een statuut of een overeenkomst », alsmede voor de in § 1, 7°, genoemde militeervergoedingen (zie eveneens § 2, 1° en 2°).

De pensioenen en daarmee gelijkgestelde voordelen, die door overheidsinstanties worden toegekend — ook al gaat het niet om werknemerspensioenen —, alsmede de militeervergoedingen zijn zeker « in voormelde paragrafen bedoelde voordelen die door een instelling of dienst worden betaald », aangezien deze laatste termen alle overheidsinstellingen en -diensten omvatten. Volgens de tekst van de wet vallen zij dus kennelijk onder de besproken bepaling.

De parlementaire voorbereiding zou echter de vraag kunnen doen rijzen of de draagwijdte van die bepaling niet moet worden beperkt tot de sociale uitkeringen die in de eerste zin van § 4 zijn bedoeld. In de commentaar bij deze paragraaf maakt de Senaatscommissie, die deze bepaling in het Gerechtelijk Wetboek heeft ingevoerd, immers alleen gewag van sociale uitkeringen en « instellingen die sociale uitkeringen uitbetalen » (Senaat, 1964-1965, gedr. st., nr. 170, blz. 187; zie ook het advies van de Nationale Arbeidsraad, id., blz. 246). Deze commentaar is evenwel niet voldoende expliciet om met zekerheid eruit te kunnen afleiden dat de wetgever aan de besproken bepaling een engere draagwijdte heeft willen geven dan de tekst zelf tot uitdrukking brengt.

Ligt zulks toch in de bedoeling van de Regering dan dient de aanvang van de derde zin van § 4 te worden aangepast en meer bepaald de betekenis van de woorden « De instelling of dienst die een voordeel uitbetaalt, in voormelde paragrafen bedoeld » nader te worden gepreciseerd.

Artikel 8.

Voor dit artikel wordt de volgende lezing voorgesteld :

« In artikel 1411, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « of renten » vervangen door de woorden « renten of rentebijlagen ».

Artikel 9.

In de inleidende zin van dit artikel leze men « ... artikel 2 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek ... ».

De memorie van toelichting stelt terecht, dat de bestuurscommissies van de voorzorgskassen in werking moeten blijven.

Hieruit volgt, dat artikel 49 van het besluit van de Regent van 15 oktober 1947, dat de bevoegdheid van deze commissies bepaalt, niet mag worden opgeheven.

Dit artikel moet dus worden geschrapt in het 1° van artikel 9 van het ontwerp.

Ook voor het behoud van artikel 58 blijkt geen aanleiding te bestaan, aangezien dit betrekking heeft op de procedure voor het opge-

demandeur est informé de l'action portée devant le tribunal du travail par la convocation qui lui envoie le greffier (Code judiciaire, article 704).

Au 1° de l'article 9, il faut lire en conséquence : « 3° les articles 56 à 62 ... ».

* * *

Le nouveau texte du 14°, figurant au 2° de l'article 9, doit être modifié comme suit :

« 14° le chapitre XIII composé des articles 257 à 306 de ..., modifié par les arrêtés royaux des 5 janvier, 20 juin, 11 septembre et 23 octobre 1967, 29 mars et 13 septembre 1968 et 10 janvier 1969 ».

Article 10.

Dans cet article il est proposé d'écrire « article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ».

Aux articles 11 à 17, il suffit alors de dire l'« article 3 de la même loi ».

Article 11.

Il convient de lire comme suit la phrase liminaire de l'article 64, § 2 :

« § 2. — L'alinéa 1° et la phrase liminaire de l'alinéa 2 de l'article 5 ... ».

Article 12.

Il convient de rédiger comme suit la phrase liminaire de l'article 66, § 3 :

« § 3. — La première et la deuxième phrase de l'alinéa 1° ... ».

Article 15.

Aux termes du 1°, le mot « allocations » est remplacé par l'expression « prestations familiales » à l'alinéa 3 de l'article 117 de la loi relative aux allocations familiales.

Si cette modification était apportée, il faudrait également adapter les alinéas 1° et 2, étant donné que le terme « allocation » y figure aussi avec la même signification.

La modification proposée semble toutefois superflue, puisque le terme français « allocations » est un terme générique dont le sens est général et que le terme néerlandais « bijslag » peut être considéré comme une abréviation de « kinderbijslag ». Ces deux termes couvrent donc suffisamment toutes les prestations accordées en vertu de la législation relative aux allocations familiales.

* * *

Dans la phrase liminaire du § 2, qui est remplacé par le 2° de l'article 15, il convient de supprimer les mots « l'arrêté royal du 25 octobre 1960 et ».

Article 16.

A la fin de cet article, les mots « dont il est question à l'article 100 » peuvent être supprimés.

Article 17.

La phrase liminaire doit se lire comme suit :

« L'article 86, § 2, des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1968, est ... ».

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, président du Conseil d'Etat,
H. Buch et H. Adriaens, conseillers d'Etat,
G. Van Hecke et W. Verougstraete, assesseurs de la section de législation,
R. Deckmyn, greffier du Conseil d'Etat.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage.

Le rapport a été présenté par M. H. Lenaerts, auditeur.

Le Greffier,

(s.) R. DECKMYN.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Prévoyance sociale.
Le 27 juillet 1970.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat.
J. DEKOSTER.

heven hoger scheidsrecht. Van de vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank krijgt de aanvrager kennis doordat hij door de griffier wordt opgeroepen (Gerechtelijk Wetboek, artikel 704).

In het 1° van artikel 9 leze men derhalve : « 3° de artikelen 56 tot 62 van ... ».

* * *

De nieuwe tekst van 14°, die voorkomt in het 2° van artikel 9, dient als volgt te worden gewijzigd :

« 14° hoofdstuk XIII, bestaande uit de artikelen 257 tot 306, van ..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 januari, 20 juni, 11 september en 23 oktober 1967, 29 maart en 13 september 1968 en 10 januari 1969 ».

Artikel 10.

In dit artikel schrijve men « artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek ».

In de artikelen 11 tot 17 kan dan worden volstaan met de melding « artikel 3 van dezelfde wet ».

Artikel 11.

De inleidende zin van artikel 64, § 2, leze men als volgt :

« § 2. — Het eerste lid en de inleidende zin van het tweede lid van artikel 5 ... ».

Artikel 12.

De inleidende zin van artikel 66, § 3, leze men als volgt :

« § 3. — De eerste en de tweede zin van het eerste lid ... ».

Artikel 15.

Volgens het 1° wordt de term « bijslag » vervangen door « gezinsprestaties » in het derde lid van artikel 117 van de kinderbijslagwet.

Indien deze wijziging wordt aangebracht, moet ook het eerste en het tweede lid worden aangepast, aangezien de term « bijslag » hierin eveneens en in dezelfde betekenis voorkomt.

De voorgestelde wijziging lijkt evenwel overbodig, aangezien de Nederlandse term « bijslag » als afkorting van « gezinsbijslag » kan worden aangemerkt en de Franse term « allocations » een generieke term is met een algemene betekenis. Beide termen dekken dus voldoende alle uitkeringen die krachtens de kinderbijslagwetgeving worden toegekend.

* * *

In de inleidende zin van § 2, die door het 2° van artikel 15 wordt vervangen, dienen de woorden « het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en » te worden geschrapt.

Artikel 16.

In fine van dit artikel kunnen de woorden « in artikel 100 bedoelde » worden weggelaten.

Artikel 17.

De inleidende zin leze men als volgt :

« Artikel 86, § 2, van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1968, wordt ... ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,
H. Buch en H. Adriaens, staatsraden,
G. Van Hecke en W. Verougstraete, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. Deckmyn, griffier van de Raad van State.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. Lepage.

Het verslag werd uitgebracht door de heer H. Lenaerts, auditeur.

De Griffier,

(get.) R. DECKMYN.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Sociale Voorzorg.
De 27 juli 1970.

Voor de Griffier van de Raad van State,
J. DEKOSTER.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de Notre Ministre des Finances;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de la Prévoyance sociale et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

A l'article 580 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1° les mots « d'allocations familiales » sont remplacés par les mots « de prestations familiales »;

2° au 3° les mots « et de leurs ayants droit » sont insérés entre les mots « des personnes » et les mots « qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail »;

3° au 6° les mots « et de leurs ayants droit » sont insérés entre les mots « des personnes » et les mots « qui ont souscrit une assurance sociale ».

Art. 2.

A l'article 594 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° les dispositions des 5°, 6° et 7° sont remplacées par les dispositions suivantes :

« 5° sur l'opposition au paiement des prestations fournies en tout ou en partie à l'aide des ressources :

a) de l'Office national de sécurité sociale, prévue à l'article 44 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

b) du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, prévue à l'article 5 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

c) de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, prévue à l'article 8 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande ».

2° au 8° les mots « allocations familiales et de naissance » sont remplacés par les mots « prestations familiales »;

3° au 9° les mots « à la perception des allocations familiales » sont remplacés par les mots « à la perception des prestations familiales ».

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Sociale Voorzorg en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Sociale Voorzorg en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam, aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel 1.

In artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het bepaalde onder 1° wordt het woord « kinderbijslag » vervangen door het woord « gezinsbijslag »;

2° in het bepaalde onder 3° worden tussen de woorden « van de personen » en « die, buiten een arbeidsovereenkomst » de woorden « en hun rechtverkrigenden » ingevoegd;

3° in het bepaalde onder 6° worden tussen de woorden « van de personen » en « die een maatschappelijke verzekering » de woorden « en hun rechtverkrigenden » ingevoegd.

Art. 2.

In artikel 594 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het bepaalde onder 5°, 6° en 7° wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 5° over het verzet tegen de uitbetaling van uitkeringen welke geheel of gedeeltelijk worden verleend uit de middelen van :

a) de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, zoals bedoeld in artikel 44 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

b) het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, zoals bedoeld in artikel 5 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

c) de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, zoals bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

2° in het bepaalde onder 8° worden de woorden « de kinderbijslag en het kraamgeld » vervangen door de woorden « de gezinsbijslag »;

3° in het bepaalde onder 9° worden de woorden « tegen inning van kinderbijslag » vervangen door de woorden « tegen inning van gezinsbijslag ».

Art. 3.

A l'article 617 du Code judiciaire l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Néanmoins les jugements rendus par le tribunal du travail en vertu des articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 8°, 581 et 582 sont toujours susceptibles d'appel ».

Art. 4.

A l'article 628 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° au 14°, alinéa 1^{er}, les mots « aux articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 7° » sont remplacés par les mots « aux articles 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° et 8° ».

2° l'alinéa 2 du 14° est complété par la disposition suivante :

« Si l'assujetti ou l'assuré n'a pas eu de résidence ou de domicile en Belgique, la compétence territoriale est déterminée par le lieu de la dernière occupation en Belgique ».

Art. 5.

A l'article 704, alinéa 1^{er} du Code judiciaire les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 7°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° et 8°, 581 et 582 ».

Art. 6.

A l'article 1134, alinéa 3 du Code judiciaire les mots « articles 580, 2°, 3°, 5° et 6°, 581 et 582 » sont remplacés par les mots « articles 580, 2°, 3°, 5°, 6° et 8°, 581 et 582 ».

Art. 7.

A l'article 1410 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, 2° les mots « pensions, rentes » sont remplacés par les mots « pensions, indemnités d'adaptation, rentes, majorations de rente »;

2° au § 1^{er}, 5° les mots « indemnités et rentes » sont remplacés par les mots « indemnités, rentes et allocations »;

3° au § 2, la disposition du 1° est remplacée par la disposition suivante :

« 1° les prestations familiales, y compris celles payées en vertu de la législation portant indemnité des militaires soldés; »

4° au 5° du § 2 les mots « 1° à titre d'intervention dans les soins de santé » sont remplacés par les mots « 1° à titre de prestations de santé »;

5° les dispositions du § 4, modifiées par la loi du 9 juin 1970 et en ce qui concerne le texte néerlandais par la loi

Art. 3.

In artikel 617 van het Gerechtelijk Wetboek wordt het eerste lid door de volgende bepaling vervangen :

De vonnissen van de arbeidsrechtbank gewezen krachtens de artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6° en 8°, 581 en 582 zijn evenwel steeds vatbaar voor hoger beroep. »

Art. 4.

In artikel 628 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het bepaalde onder 14°, eerste lid worden de woorden « in de artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6° en 7° », vervangen door de woorden « in de artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° en 8° ».

2° het tweede lid van 14° wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Indien de verzekeringsplichtige of de verzekerde in België geen verblijfplaats of geen woonplaats heeft gehad, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de plaats van zijn laatste tewerkstelling in België. »

Art. 5.

In artikel 704, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « artikel 580, 2°, 3°, 5° en 6°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6°, 7° en 8°, 581 en 582 ».

Art. 6.

In artikel 1134, derde lid van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « artikel 580, 2°, 3°, 5° en 6°, 581 en 582 » vervangen door de woorden « artikelen 580, 2°, 3°, 5°, 6° en 8°, 581 en 582 ».

Art. 7.

In artikel 1410 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 2° worden de woorden « pensioenen, renten » vervangen door de woorden « pensioenen, aanpassings-uitkeringen, renten, rentebijlagen »;

2° in § 1, 5° worden de woorden « uitkeringen en renten » vervangen door de woorden « uitkeringen, renten en toelagen »;

3° in § 2 wordt het bepaalde onder 1° door de volgende bepaling vervangen :

« 1° de gezinsbijlagen, met inbegrip van deze betaald krachtens de wetgeving betreffende de soldijtrekkende militairen; »

4° in het bepaalde onder 5° van § 2 worden de woorden « 1° als tegemoetkoming in de gezondheidszorgen » vervangen door de woorden « 1° als geneeskundige verstrekkingen »;

5° het bepaalde onder § 4, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1970 en wat de Nederlandse tekst betreft bij de wet

du 15 juillet 1970, sont remplacées par les dispositions suivantes :

« § 4. — Par dérogation aux dispositions des §§ 1^{er} et 2, les prestations payées indûment soit à l'aide des ressources de l'Office national de sécurité sociale, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, du Fonds des maladies professionnelles, du Fonds des accidents du travail, des organismes publics ou privés chargés de l'application de la législation relative au statut social des travailleurs indépendants ou de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, soit à l'aide des ressources inscrites au budget du Ministère de la Prévoyance sociale ou de celles inscrites au budget des pensions en vue de l'octroi du revenu garanti aux personnes âgées, peuvent être récupérées d'office à concurrence de dix pour cent de chaque prestation ultérieure fournie, en faveur des bénéficiaires ou leurs ayants droit. Pour la détermination de ces 10 p. c., le montant de cette prestation est augmenté, le cas échéant, de la prestation correspondante accordée en vertu d'une ou de plusieurs réglementations étrangères. Néanmoins, l'organisme ou le service payeur d'un avantage prévu aux paragraphes précités et obtenu avec effet rétroactif, peut déduire des sommes échues et non encore payées, au profit de l'organisme ou du service qui a payé indûment le montant des prestations fournies antérieurement et qui ne peuvent être cumulées avec lesdits avantages.

Lorsque le paiement indu a été obtenu frauduleusement la récupération peut porter sur l'intégralité des prestations fournies ultérieurement. »

Art. 8.

A l'article 1411, alinéa 1^{er} du Code judiciaire, les mots « ou rentes », sont remplacés par les mots « rentes ou majorations de rentes ».

Art. 9.

A l'article 12 des dispositions abrogatoires figurant à l'article 2 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, sont apportées les modifications suivantes :

1^o la disposition sous 3^o est remplacée par la disposition suivante :

« 3^o les articles 56 à 62 de l'arrêté du Régent du 15 octobre 1947 pris en exécution de l'arrêté-loi du 25 février 1947, coordonnant et modifiant la législation sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, modifiés par l'arrêté royal du 24 septembre 1964 »;

2^o la disposition sous 14^o est remplacée par la disposition suivante :

« 14^o le chapitre XIII composé des articles 257 à 306 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par les arrêtés royaux des 5 janvier, 20 juin, 11 septembre et 23 octobre 1967, 29 mars et 13 septembre 1968 et 10 janvier 1969 ».

van 15 juli 1970, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 4. — In afwijking van de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 kunnen de prestaties die ten onrechte uitgekeerd zijn uit de middelen van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag, van het Fonds voor de beroepsziekten, van het Fonds voor arbeidsongevallen, van de openbare of particuliere instellingen belast met de toepassing van de wetgeving betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen of van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid, hetzij uit de middelen die ingeschreven zijn in de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg of uit die ingeschreven in de begroting van pensioenen met het oog op de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, ambtshalve teruggeïnd worden tot beloop van 10 pct. van iedere latere prestatie ten gunste van de gerechtigden of hun rechthebbenden. Voor het bepalen van deze 10 pct. wordt het bedrag van die prestatie desgevallend verhoogd met de overeenkomstige prestatie die krachtens één of meer buitenlandse regelingen wordt genoten. De instelling of dienst die een voordeel uitbetaalt, in voormelde paragrafen bedoeld, en met terugwerkende kracht verkregen, kan evenwel van de vervallen en nog niet uitbetaalde bedragen het bedrag van de vroegere prestaties die niet samen met gezegde voordelen mogen worden genoten, afhouden ten voordele van de instelling of dienst die ten onrechte uitbetaald heeft.

Werd de betaling ten onrechte bedrieglijk verkregen, dan kan de terugwinning slaan op het geheel van de latere prestaties. »

Art. 8.

In artikel 1411, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « of renten » vervangen door de woorden « renten of rentebijlagen ».

Art. 9.

In artikel 12 van de opheffingsbepalingen die voorkomen in artikel 2 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het bepaalde onder 3^o wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3^o de artikelen 56 tot 62 van het besluit van de Regent van 15 oktober 1947 genomen in uitvoering van de besluitwet van 25 februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1964 »;

2^o het bepaalde onder 14^o wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 14^o hoofdstuk XIII, bestaande uit de artikelen 257 tot 306 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 januari, 20 juni, 11 september en 23 oktober 1967, 29 maart en 13 september 1968 en 10 januari 1969 ».

Art. 10.

A l'article 62, § 1^{er} des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, les mots « les caisses mutuelles d'allocations familiales » sont remplacés par les mots « les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, la Caisse nationale auxiliaire d'assurances sociales pour travailleurs indépendants ».

Art. 11.

L'article 64, § 2 des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. — L'alinéa 1^{er} et la phrase liminaire de l'alinéa 2 de l'article 5 du même arrêté-loi sont remplacés par la disposition suivante :

« Les prestations fournies en tout ou en partie à l'aide des ressources du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, sont soumises aux dispositions suivantes... »

Art. 12.

L'article 66, § 3 des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. — La première et la deuxième phrase de l'alinéa 1^{er} de l'article 8 du même arrêté-loi est remplacée par la disposition suivante :

« Les prestations fournies en tout ou en partie à l'aide des ressources de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge, sont soumises aux dispositions suivantes : ... »

Art. 13.

A l'article 71 des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la même loi les mots : « Office national des pensions pour ouvriers, institué par l'article 1^{er} de la loi du 25 avril 1963 » sont remplacés par les mots : « Office national des pensions pour travailleurs salariés ».

Art. 14.

A l'article 73, § 3 des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1^o les mots « la Caisse nationale des pensions pour employés » sont remplacés par les mots « l'Office national des pensions pour travailleurs salariés »;

2^o les mots « du Ministre de la Prévoyance sociale » sont supprimés.

Art. 15.

A l'article 78 des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

Art. 10.

In artikel 62, § 1 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden « de onderlinge kassen voor kinderbijslagen » vervangen door de woorden « de sociale verzekeringskassen voor zelfstandigen, de Nationale Hulpkas voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen ».

Art. 11.

Artikel 64, § 2 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. — Het eerste en de inleidende zin van het tweede lid van artikel 5 van dezelfde besluitwet worden door de volgende bepaling vervangen :

« De uitkeringen welke geheel of gedeeltelijk geleverd worden met behulp van de door het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers verstrekte middelen zijn onderworpen aan volgende bepalingen : ... »

Art. 12.

Artikel 66, § 3 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. — De eerste en de tweede zin van het eerste lid van artikel 8 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De uitkeringen welke geheel of gedeeltelijk geleverd worden met behulp van de door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag verstrekte middelen zijn onderworpen aan volgende bepalingen : ... »

Art. 13.

In artikel 71 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet worden de woorden « Rijksdienst voor arbeidspensioenen, ingesteld bij artikel 1 van de wet van 25 april 1963 » vervangen door de woorden « Rijksdienst voor werknemerspensioenen ».

Art. 14.

In artikel 73, § 3 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden « Nationale Kas voor bediendenpensioenen » worden vervangen door de woorden « Rijksdienst voor werknemerspensioenen »;

2^o de woorden « vanwege de Minister van Sociale Voorzorg » worden geschrapt.

Art. 15.

In artikel 78 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^{re} au § 1^{er} les modifications suivantes sont apportées :

- a) à l'alinéa 1^{er} les mots « auxquelles des allocations sont dues » sont remplacés par les mots « auxquelles des prestations familiales sont dues »;
- b) à l'alinéa 2 les mots « à l'allocation » sont remplacés par les mots « aux prestations familiales »;
- c) à l'alinéa 3 les mots « Si les allocations sont versées » sont remplacés par les mots « Si les prestations familiales sont versées »;

2^e le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. L'article 119 des mêmes lois coordonnées, modifié par l'arrêté royal n° 68 du 10 novembre 1967 est remplacé par la disposition suivante :

« Les contestations entre les caisses de compensation ou l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés et leurs affiliés, même commerçants, sont dans tous les cas, de la compétence du tribunal du travail ».

3^e au § 4 sont insérés les mots « modifiées par les arrêtés royaux des 10 avril 1957, 25 octobre 1960 et 10 décembre 1964 »; après les mots « des mêmes lois coordonnées ».

Art. 16.

A l'article 84 des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la même loi les dispositions reprises sous le § 1^{er} sont remplacées par la disposition suivante :

§ 1^{er}. — A l'article 97, dernier alinéa, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par la loi du 27 juin 1969, les mots « dans les soixante jours » et les mots « la juridiction d'appel visée à l'article 100 » sont remplacés respectivement par les mots suivants « dans les deux mois » et « le tribunal du travail ».

Art. 17.

L'article 86, § 2 des dispositions modificatives, figurant à l'article 3 de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1968, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. — L'article 53 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 53. — Les contestations concernant les décisions du Fonds des maladies professionnelles sont de la compétence du tribunal du travail.

Les actes juridiques administratifs contestés doivent, à peine de déchéance, être soumis par la victime ou ses ayants droit au tribunal du travail compétent dans l'année de leur notification. Les dépenses sont entièrement mises à charge du Fonds des maladies professionnelles, sauf si la demande est téméraire ou vexatoire ».

Art. 18.

A l'article 162 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypo-

1^{re} in § 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in het eerste lid worden de woorden « de personen aan wie bijslag verschuldigd is » vervangen door de woorden « de personen aan wie gezinsbijslag verschuldigd is »;
- b) in het tweede lid worden de woorden « van de bijslag » vervangen door de woorden « van de gezinsbijslag »;
- c) in het derde lid worden de woorden « Indien de bijslag is of moet worden uitbetaald » vervangen door de woorden « Indien de gezinsbijslag is of moet worden uitbetaald »;

2^e § 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 2. — Artikel 119 van dezelfde gecoördineerde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 68 van 10 november 1967 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De geschillen tussen de kinderbijslagfondsen of de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers en hun leden, zelfs wanneer deze handelaars zijn, behoren in elk geval tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank ».

3^e in § 4 worden tussen de woorden « gecoördineerde wetten » en « worden de volgende wijzigingen aangebracht » de woorden « gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 april 1957, 25 oktober 1960 en 10 december 1964 » ingevoegd.

Art. 16.

In artikel 84 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet wordt het bepaalde onder § 1 door de volgende bepaling vervangen :

§ 1. — In artikel 97, laatste lid van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wet van 27 juni 1969, worden de woorden « binnen zestig dagen » en de woorden « het in artikel 100 bedoelde rechtscollege van beroep » respectievelijk vervangen door de woorden « binnen twee maanden » en « de arbeidsrechtbank ».

Art. 17.

Artikel 86, § 2 van de wijzigingsbepalingen die voorkomen in artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1968, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

§ 2. — Artikel 53 van de wetten betreffende de schade-loosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 53. — De betwistingen betreffende de beslissingen van het Fonds voor de beroepsziekten behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.

De bestreden administratieve rechtshandelingen moeten door de getroffen of diens rechthebbenden, op straffe van verval, binnen het jaar volgend op de datum van de betekening van de administratieve rechtshandeling aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. De kosten zijn volledig ten laste van het Fonds voor de beroepsziekten, behalve wanneer de eis roekeloos en tergend is. »

Art. 18.

In artikel 162 van het koninklijk besluit n° 64 van 30 november 1939 houdende het Wetboek der registratie-, hypo-

thèque et de greffe, confirmé par la loi du 16 juin 1947, la disposition figurant sous 40°, insérée par l'article 116, M. des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, est remplacée par la disposition suivante :

« 40° les actes, jugements et arrêts relatifs à l'exécution de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés ».

Art. 19.

A l'article 59¹ de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, confirmé par la loi du 14 juillet 1951, la disposition figurant sous 54°*bis*, insérée par l'article 126, L des dispositions modificatives figurant à l'article 3 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, est remplacée par la disposition suivante :

« 54°*bis*. Les actes dressés ou délivrés en vue de l'exécution de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés ».

Donné à Bruxelles, le 21 octobre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice.

A. VRANCKX.

Le Ministre de la Prévoyance sociale.

P. DE PAEPE.

Le Ministre des Finances.

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.

theek- en griffierechten, bekrachtigd bij de wet van 16 juni 1947, wordt het bepaalde onder 40°, ingevoegd bij artikel 116, M. van de wijzigingsbepalingen die voorkomen onder artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek door de volgende bepaling vervangen :

« 40° akten, vonnissen en arresten betreffende de uitvoering van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.

Art. 19.

In artikel 59¹ van het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der zegelrechten, bekrachtigd bij de wet van 14 juli 1951, wordt het bepaalde onder 54°*bis*, ingevoegd bij artikel 126, L van de wijzigingsbepalingen die voorkomen onder artikel 3 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, door de volgende bepaling vervangen :

« 54°*bis*. Akten, opgemaakt of afgeleverd voor de uitvoering van de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen. »

Gegeven te Brussel, 21 oktober 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie.

A. VRANCKX.

De Minister van Sociale Voorzorg.

P. DE PAEPE.

De Minister van Financiën.

J. Ch. SNOY et d'OPPUERS.